

## ÉDITO

### Une idée lumineuse



Par mesure d'économie d'électricité, il nous est demandé de remplacer nos vieilles ampoules énergivores. Bon nombre de ces ampoules modernes sont vendues dans des nouveaux méga-centres commerciaux.

Une nuit, en rentrant tard de chez un ami chasseur m'ayant invité à manger du chamois, je vis l'Ardèche, montagne de nos voisins leytronnais, complètement illuminée. En effet, en face de celle-ci, une nouvelle cathédrale de consommation, proche d'Ecône, avait son immense enseigne publicitaire allumée. Que de paradoxes !

L'idée est simple : faire une loi demandant aux entreprises et commerces d'éteindre leurs spots hors des heures d'ouverture. L'extraordinaire économie d'énergie faite nous donnerait ainsi le soulagement de voir moins d'éoliennes s'imposer dans notre plaine.

Et surtout, les chamois de l'Ardèche dormiront plus profondément, en toute quiétude, ainsi leur viande restera toujours aussi tendre !

Alain Léger

## Le Téléthon à Fully

Nous adressons nos remerciements les plus chaleureux aux commerçants et à la population fullyraine. Nous avons pu reverser la somme de 3 500 Frs à la fondation Téléthon Suisse.

Katia Ranno, Service du Feu



## La nouvelle année est bien entamée

**Le premier mois de cette nouvelle année que l'on s'est souhaitée bonne s'est écoulé.**

Ces premiers 30 jours auront prouvé qu'elle semble effectivement bonne pour certains... ou tout le contraire pour d'autres.

Ainsi donc la vie se poursuit avec ses hauts et ses bas. Je vous souhaite donc une BONNE SUITE D'ANNÉE !

Que chaque jour soit un cadeau. Le secret du bonheur est là : goûter au plaisir quotidien d'une rencontre, d'un paysage, d'un beau texte, jusqu'à la contemplation d'une mésange qui picore sa boule de graines...

Stève Léger  
Président d'honneur  
du Journal de Fully

C'est un ciel bleu accroché à la colline...

Photo Philippe Dougoud



Restaurant **027 746 12 97**  
Route de Saillon 2, 1926 Fully

# Le Cercle

**KIR DES AMOUREUX (offert)**  
- Feuilleté forestier  
- Filets de dorade, riz pilaf  
Entrecôte de bœuf sauce du chef, pommes duchesse, légumes  
Moëlleux au chocolat

Par personne, avec :  
1 entrée : Fr. 48.- / 2 entrées : Fr. 55.-

**Bonne fête à tous les amoureux ! Menu de circonstance**

le\_cercle@hotmail.ch

# DEC

BÂTIMENT • GÉNIE CIVIL • CHAPES • BÉTONS CIRÉS

1926 FULLY TEL : 027 746 35 00

www.decdorsaz.ch



## BUREAU TECHNIQUE

### GASPARI SANDRO

Rue de l'Eglise 44 - 1926 Fully

- Mise à l'enquête
- Surveillance de chantier
- Plans exécution et détail
- Soumissions et projets

Tél. 027 746 60 44 - 079 287 08 62  
sgaspari@bluewin.ch - www.bureau-gaspari.ch

## Profitez de nos actions trimestrielles

### PRIX VERT

# pharmacie

## VON ROTEN



1 boîte : Fr. 18.90  
Pack de 2 : Fr. 16.80/boîte

• Rue de l'Eglise 34 - 027 746 11 33  
• Centre Migros Chemin de Provence 4 - 027 746 43 06  
pharmfully@bluewin.ch 1926 FULLY

Livraison à domicile

## ECONOMISEZ DES IMPÔTS AVEC UN 3<sup>E</sup> PILIER

- Pour vos vieux jours
- Pour amortir une hypothèque

### JEAN-LUC CARRON-DELAISOIE

Agent principal - Chemin des Ecoliers  
1926 Fully - 079 213 63 42




## Carrosserie de la Louve Sàrl

Peinture à l'eau



027 746 24 19 1926 Fully

www.carrosserie-fully.com

## Fleurs coupées

### Toutes décorations idées cadeaux

**Pour la Saint Valentin**

ouverture exceptionnelle  
jeudi 14 février de 8h30 à 18h30 non-stop

FLEUR DE POT  
Tiffany Gay & Nathalie Schmidt  
Rue Maison-de-Commune 13  
1926 Fully  
Tél./fax 027 746 26 65  
LIVRAISON À DOMICILE

# FINGEST

S.à.r.l.

Société fiduciaire et de gestion

## SANDRINE PERRUCHOU

Economiste d'entreprise HES

Déclarations fiscales, comptabilité, bouclement, gestion d'entreprise, conseils.

Rue de la poste 24 à Fully  
Bât. Corner  
sandrine.perruchoud@fingest.ch  
027 746 61 00

# HIQB INTERNATIONAL

Œuvre d'entraide reconnue par l'Etat

## Brocante Martigny

Rue du Léman 35  
027 722 38 83

Lundi-Vend. 09.00-12.00/13.30-18.30  
Samedi 09.00-12.00/13.30-17.00

## Un vrai trésor !

Offre diversifiée de marchandises

**Ramassage gratuit** d'objets revendables

**Débaras d'appartement et traitement des déchets** à des prix avantageux

Visitez aussi notre brocante à Sion : Cour de la Gare 21  
027 322 06 53

Aidez-nous à aider

## LE SPÉCIALISTE POUR VOS FENÊTRES

NEUF OU RENOVATION

# ROCCABOIS

CH-1906 CHARRAT  
www.roccabois.ch

✓ CUISINES ✓ MENUISERIE ✓ FENÊTRES ✓ PORTES 027 746 20 20

## Les SI Fully lancent l'action «Mon kW solaire»

Financer des parties de l'installation nouvellement mise en service et déduire de sa facture d'électricité l'énergie produite pour 20 ans ! C'est possible à Fully !

Rien de plus facile, vous faites un versement unique de Fr. 2'500.- par tranche de puissance de 1 kWc (environ 6 m<sup>2</sup>). Puis vous toucherez une rétribution d'environ Fr. 200.-\* par an durant 20 ans. Cela comprend le remboursement (Fr. 125.-/an) et un revenu variant en fonction de la production solaire.

– En Valais, c'est la première fois que les citoyens d'une commune ont la possibilité de participer au financement direct d'une installation photovoltaïque publique. Tout le monde est gagnant : soit le citoyen qui pourra rentabiliser son investissement, soit la commune qui disposera d'un financement public et d'une vision à long terme pour d'autres projets.

\*pour une production électrique estimée à 1'000 kWh/an à 20 ct/kWh, montant déduit de votre facture des SI

**Est-il possible de couvrir toute ma consommation d'électricité de l'année ?**

– Il est tout à fait possible de le faire en finançant l'équivalent de ses besoins. Par exemple pour un appartement qui consomme 3'000 kWh d'électricité par an, la consommation annuelle est couverte avec 3 parts financées, soit

**Interview du chef des SI Fully, M. Olivier Studer.**

**Pourquoi proposer ce type de financement pour cette installation solaire communale ?**

### Les avantages de «Mon kW SOLAIRE» :

- Rendement équivalent à un placement d'environ 2%
- Contribution au développement de nouvelles énergies renouvelables
- Accessibilité au solaire pour les locataires ou propriétaires qui ne peuvent pas faire l'installation chez eux
- Pas de soucis de chantier et d'entretien, l'installation reste propriété de la commune
- Prix 2 fois plus avantageux que la réalisation sur son toit

Plus d'informations sur le site internet de la commune, auprès des SI Fully au 027 747 11 70 ou par courriel à : [services.industriels@admin.fully.ch](mailto:services.industriels@admin.fully.ch). Dépêchez-vous, offre limitée !



Votre kW solaire sur le centre scolaire de Charnot

Fr. 7'500.- pour couvrir les 20 prochaines années. Il restera une petite différence sur la facture entre le prix de vente et le prix de reprise.

Les performances correspondent à nos attentes. Cet hiver, avec la neige qui est tombée, la production est plus faible. Cela pénalise peu la production annuelle qui se fait principalement les 3 autres saisons. Venez le 30 janvier à Charnot pour plus d'informations et pour réserver votre part.

**Comment fonctionne l'installation jusqu'à présent ?**

– Cela fait 5 mois que l'installation est en service. Il n'y pas eu de

## Soirée énergie à Fully !

Pour présenter cette action «Mon kW SOLAIRE», la directive Communale «énergie» relative aux mesures d'encouragement pour l'utilisation rationnelle de l'énergie et pour la promotion des énergies renouvelables, Groupelec, l'application MonEnergie et les SI Fully organisent une «Soirée Énergie» à la salle de gym de Charnot le 30 janvier à 19h. Entrée libre.



Nos collaborateurs se tiendront à votre entière disposition pour répondre à toutes vos questions.

## Début d'incendie à la rue de Prévent



**Vendredi 4 janvier 2013, en début de matinée, le service du feu et la police de la Commune de Fully sont intervenus rue de Prévent pour un dégagement de fumée dans un Molok.**

Toutes les personnes pouvant fournir des renseignements concernant cet incendie sont priées de contacter la Police cantonale au 027 326 56 56.

Nous en profitons pour rappeler qu'il est strictement interdit de déverser des cendres dans les Moloks. Le risque d'incendie est très élevé. Les contrevenants encourent des sanctions pénales.

L'administration communale  
Photo Philippe Dougoud

## Tous travaux viticoles et arboricoles

### LUIS MARTINS

**Luis Martins réside à Fully depuis le siècle passé. En 2007, après plusieurs années de collaboration dans une entreprise viticole de la région, il se lance à son propre compte.**

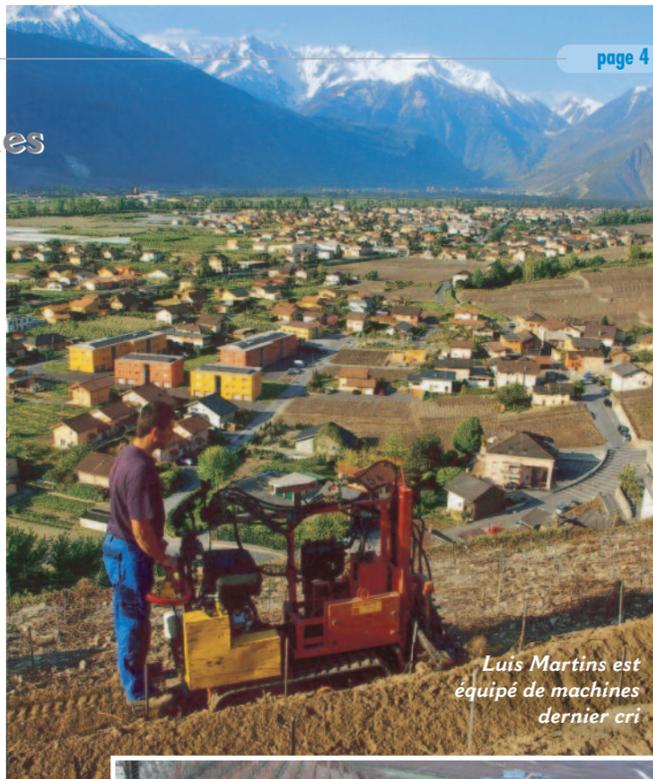
Petit à petit, il s'équipe de machines dernier cri afin de répondre aux attentes d'une clientèle exigeante. Il offre ses services aussi bien à des particuliers qu'à des vignerons professionnels. Son engagement, son professionnalisme et sa passion pour son job lui permettent de satisfaire une clientèle fidèle.

#### «Le vignoble de Fully me tient à cœur»

Les activités de Luis Martins sont étendues. Il effectue tous les travaux viticoles et arboricoles : remontage de murs en pierres, préparation des vignes au défoncement, transformation de vignes,

sulfatage, aménagement de vignes pour faciliter le travail des ouvriers, etc. «Je travaille avec courage et dynamisme», assure Luis. «J'ai envie de réaliser de belles choses, du bon travail pour assurer le bien du patrimoine. Le vignoble du Valais, de Fully en particulier, me tient à cœur. Le monde de la viticulture est un monde où chaque vigne a son histoire. Un viticulteur passionné travaille sa terre pour un résultat unique et toujours chargé d'émotions. Ma passion»

Pour vous en assurer, **n'hésitez pas à le contacter au 079 734 79 71.** *BM*



Luis Martins est équipé de machines dernier cri



▲ Vigne aménagée afin de faciliter le travail des ouvriers



## BIENVENUE À LA FIDUCIAIRE DORSAZ

**Le vendredi 22 février 2013 dès 16 heures, la Fiduciaire Dorsaz SA à Fully vous invite à visiter ses nouveaux locaux.**

De la rue de la Fontaine 1 à la route du Chavalard 1, la Fiduciaire Dorsaz SA a pris possession de ses nouveaux locaux. Après une visite des bureaux situés au 1<sup>er</sup> étage, les fidèles clients, ainsi que tous les visiteurs intéressés, sont invités au Restaurant de Fully pour partager un apéro dînatoire. Qu'on se le dise !

quotidiennement afin de répondre aux attentes des clients. Fiscalité, comptabilité, salaires, assurances, gérance d'appartements, courtage en immobilier, déclarations d'impôts et successions n'ont aucun secret pour l'ensemble de son personnel. La Fiduciaire Dorsaz SA et ses collaborateurs se réjouissent de vous accueillir nombreux le 22 février dès 16 heures.

**Pour tout contact : Fiduciaire Dorsaz SA Route du Chavalard 1, 1926 Fully**

**Tél. 027 746 22 59 Fax 027 746 29 59 info@fiduciaire-dorsaz.ch www.fiduciaire-dorsaz.ch**

*Claire Michellod (à gauche) et Raymonde Jordan sont heureuses de vous accueillir pour vous présenter les nouveaux locaux.*



*BM*

## On-n'a vouèrb'a, avoui le groupe di patouaijan dè Fouëyë, «Li Brëjyoeü»

**D'abouo : bondzo è bondzo dè bouën'an a tot'è è a tchui ! Vouaï, i vij'è vouo kontâ kemin i l'ér'è, le tin di fit'è, kan n'érechein pèchou maïnô ?**

Le 24, le ni dè Tsalindre, on vajai bâ a Vé l'lyaije pouo alâ a la mèche dè miëni. Shia mèche l'ér'è fran londze. Intchui-ka, i no chinblâv'è. Mi, i l'ér'è pâ cheïnplamin, na mèche mi, traï mèche ! Vouin, pourchin kë, in ché tin-li, Moucheu l'inkouërâ u le prâr'è, dèvaï dère ché ni-li dè Tsalindre, traï mèche d'afèlô : la premièr'a mèche, cholanele, avoui li biô tsan dè la kouorale : la mèche de miëni. Pouaï apri, i y'avai onkouo dâvouè mèche bâch'è ! Vouin, la chekond'a mèche l'ér'è la mèche arbèyinte (u shia di bardzè), è, la traïjè-mouè, l'ér'è ânou, la mèche di dzo. Apri chin vé li dâvouè j'oeür'è di mateïn, no tornechein, a pia, inô vèr no, din le Mayin.

No fajechein pâ tan li maleïn. Vouin, din la dzeu, din le topouè è dè kou, avoui la nai ! Pouaï, pêchkè toti, i y'avai dè tsavouan kë tsantâv'on dè tchui biè. On n'avouèyaï pêchke in mî-mouè tin, âmin, chova u vouè tsavouan tsantâ in bêtcholin, dè tot'è li dèrèchon di dzeu. Li j'an kë y'avai pâ dè nai, on n'avouèyaï, achebeïn, li pouotin di pèchoud'è bitch'è kë martsèv'on din le choté, u kë krapâv'on dè bè dè brants'è chèt'sè. Apri li brâv'è tsan, a l'iyaije, i y'avai pouaï, li drôl'è dè pouotin di bitch'è dè la dzeu. Deïnchiyate on trègayèv'è pâ tan, pouo tornâ inô a maïjon !

Eurejâmin, kan n'âruechein inô, on trovâv'è d'afir'è, din li pâ dè bouof'è kë n'avechein mètchue déjô le chapeïn, découtr'è la rêshie dè Tsalindre. Beïn, beïn, le Pouèpon Jéju l'avai pachô vèr no ! Vouin, on-n'orange afublâye u na man-

darine, avoui na pouègna dè kakavouèr'è è on pèchou pan d'épiche. Pape kë fajai «le Pouèpon Jéju» no prèparâv'è shiè lebatseri, chin k'on vèyèche rin ! N'in jamé chu këmin è, kan i fajai chin. Vouolâ pouo Tsalindre...

Bon adon, onkouo dou traï dzo a l'ékoule, n'avechein pâ kondzè entr'è tin. E l'ér'è pouaï, le dzo dè bouën'an. Beïn-chuire, ché dzo-li, no vaje-

kè n'avechein rêchu. Pouaï kontin, no tornèchein parti inô a pia. Beïn-chuire, din ché tin-li to ché fajai a pia. N'érechein tchui abètevô è on ché pouojâv'è pâ dè këchtchion !

Vouolâ on-n'a kont'a in patouè, pouo le tin di fit'è. On-na kont'a, k'on pouèraye kontâ darai le fouornè dè Bagnes.



Pouo la rêcht'a, no j'atr'è patouaijan, no vouo chouèr'in' cheïnplamin dè rêchaidre pouo 2013 on kadô dè la Chint'a Famèye dè Tsalindre : la pé, le bouoneu è la mèyeuje chanté pouèchible !

No profit'in dè ché papai pouo vouo j'invitâ a vèni no j'atchoeütâ, a noutri dâvouè vèyè dè patouè. Vèyè kë no farin : le devindre è le dechandre 22 è 23 di maï dè fèvraï, à la châlè dè gimnastike dè Tsarno, li dou ni,

cheïn bâ pouo la mèche. Mi ché dzo, no vajechein, bayè le bondzo dè bouën'an a la parintô. On n'échpèrâv'è rêchaidre on-na brèya, è, dè kou, dâvouè... brèy'è ! Mi pouo rêchaidre kâk'è tsouje, i fayiv'è pouaï tabouèchê a la porte è pouèvaï dère «bondzo bouën'an!» dèvan kë li j'atr'è l'öch'on dé ! Dèvan la mèche, on vajai trovâ shioeü dè la Fontan-n'a. Kè vouin, i l'ér'on chu le tsemèin â no ! Li j'atr'è, no vajechein vèr'è... apri la mèche.

Din ché tin-li n'avechein pâ grand badje. Adon, rin k'on-na pèchoud'afire ne fajai on grô plaiji. Mimamin kë n'érechein on mouè charvâdze, no j'atr'è, inô pè li Mayin, pindin le tin di fit'è, on fajai on n'éfô pouo alâ chaluâ tchui shioeü dè la parintô è chuto li parin è mârén'è. N'érechein kontin dè mètre dè lebatseri u on n'orange è pouaï le kadô di parin u dè la mârén'è, din la bènète ! In n'alîn inô vèr no din la Dzeu di Tsalagnè, on ché katsèv'è dâvouè mènue pouo uvri on pèchou mouè le patchè è guègnè chin

a vouèr'oeür'è ! I y'arè dè tsan avoui le Tcheu Patouaijan dè Fouëyë, dèrdza pè Dzan-Pière Bijel è pouaï dou-traï tsanfou avoui li Patouaijan dè Laitron. È pouaï dâvouè kont'è in patouè. Apri la rekrèachon, I charè le théâtre avoui na koumédèye dè Marchial Anchaï, adaptây'è è mètchua in chèn'n'a pè Raymond Anchaï : «Le Kordaniè», in dou j'ate. Din shia pièche i y'in n'arè pouo tchui : brâmin a rire è pêchke a rélà ! Kèmin i va-te ché débrouyè ché poure kordagnie apri na fran bouèr't'a dépiète ? Pouo ch'in chorti dè shia étinche. I charè fran pâ éja ! Vèni vèr'è. Chin vouo tsandzèrè li j'idè !

Apri la vèya, vouo j'it'è tchui invitô a baïre le vière dè l'amèchtia ! Adon, no no rêdzouy'in dè vouo rêkontrâ !

*Raymond Ançay-Dorsaz, pour le groupe patoisant «Li Brëjyoeü»*

*La traduction est quelque part dans le journal.*

## Unipop de Fully

En février, l'Unipop de Fully propose :

- 7 Artisanat et créativité : Couture
  - 11 Saveurs et senteurs : Connaissance et dégustation du thé
  - 12 Nature : Le réveil de vos plantes
  - 18 Artisanat et créativité : Trousses et cabas en emballages de café
  - 19 Saveurs et senteurs : Rouleaux de printemps et raviolis chinois
  - 20 Sports : Pilates découverte
- Inscriptions : info@unipopfully.ch - Renseignements : 027 746 10 60



Famille Sylvie et René GSPONER

1926 Fully

Pour la St-Valentin

nous proposons notre menu spécial

TÊTE À TÊTE

Bonne fête à tous les amoureux !

Tél. 027 746 30 60 Fax 027 746 41 33

www.hotel-de-fully.ch

Peinture décorative  
Papier peint  
Rénovation  
Rénovation de meubles



**Bertrand REMONDEULAZ** sàrl  
**PEINTURE**



Rue du Stade 66 - 1926 Fully  
Natel : 079 562 47 85 remondeulaz.peinture@netplus.ch

**LOCATION DE COSTUMES**



**du 4 au 11 février**  
**de 18h à 19h30**  
**sous le HÔME**  
**à Fully**

079 418 78 66  
079 772 57 20

**Le café du commerce**  
Vous propose en exclusivité à Fully le



**Ouvert tous les jours de 8h00 à 23h00**  
(vendredi et samedi jusqu'à 1h00)

**Tactilo :**  
**tous les jours sauf le dimanche**

Fam. Léo Granges  
Rue de l'Eglise 39 • 1926 Fully  
Tél. 027 746 30 03

**Tous les derniers samedis du mois :**  
**AMBIANCE AVEC DJ**

LE MINI MONOSPACE À PRIX MINI.



BOÎTE AUTOMATIQUE GRATUITE.

Venez découvrir nos super offres.

**SUBARU TREZIA TRACTION AVANT. AUSSI AVEC DIESEL.**

Demandez nos offres spéciales sur les véhicules du stock

**Garage Roland Biffiger**  
rte du Léman, 1907 Saxon  
Telefon 027 744 21 30  
Telefax 027 744 15 07



**F. Staub & Fils**  
Dipl. + Féd.

**Ferblanterie • couverture • Sanitaire**  
Tél. 027 746 10 12 - 079 435 00 86  
Route cantonale 1906 Charrat

Michel TARAMARCAZ Sàrl. Votre spécialiste des sols

Depuis **1962** à votre Service !



**Michel TARAMARCAZ**  
Revêtements de sols 1926 Fully

- Parquet
- Stratifié
- Tapis
- PVC
- Linoléum



**BENDER EMMANUEL SA**  
PAYSAGISTE  
GARDEN-CENTRE  
MARTIGNY



**Piscine SPA valais**

CASE POSTALE 102  
1920 MARTIGNY  
TEL 027 722 67 82  
FAX 027 723 19 44  
BENDERSA@BLUEWIN.CH  
WWW.BENDERSA.CH

**Votre partenaire de confiance**

Financement hypothécaire  
Placement - Prévoyance



**Acunto Paolo**  
Responsable d'agence  
027 747 16 20  
paolo.acunto@raiffeisen.ch

**Banque Raiffeisen**  
Martigny et Région



**ART**

# Une exposition à l'enseigne d'éléments naturels de rêve

**Au début ce n'étaient que des mots : jade, lapis-lazuli, turquoise, pyrite, corail, blanc de perle...**

Je n'aimerais pas abuser mais je sais que vous êtes aussi fascinés par ces mots, alors je continue : jaspe, malachite, vivianite, onyx, tourmaline, fuchsite, grenat, orpiment, poudre de diamant, rhodochrosite... ce n'est pas tout, mais assez pour rêver !

**Nina Gamsachurdia**



Voici la matière première des créations de Nina Gamsachurdia. Cette magnifique artiste géorgienne, domiciliée à Bâle, fabrique ses pigments elle-même en broyant des pierres précieuses et en les apprêtant comme les anciens Egyptiens. Tout pour rêver. Et ceci avant d'avoir vu ses tableaux !



**Dominique B.**

Stéatite, serpentine, albâtre : c'est la matière première des somptueuses sculptures de Dominique B. Des pierres tendres qui permettent



à cette superbe artiste un travail de finition extrême, à la mesure de son perfectionnisme et de sa profondeur spirituelle. Après avoir fait le plein de richesses humaines, en parcourant le monde et en exerçant différentes professions, elle a fixé son domicile en Ardèche. C'est ici qu'a commencé un dialogue serré avec la pierre qui lui a permis d'exprimer tout son ressenti au sujet des relations humaines ainsi que de ses émotions.

La sculpture, son talent-passion, en stand-by depuis sa plus tendre enfance, a pu enfin prendre la forme de tous ses sentiments.

**Jérôme Hess**

Emeraude, péridot, aigue-marine, perles, améthyste, quartz lemon, apatite, citrine, saphir sont la matière première du bijoutier d'art Jérôme Hess. Ce jeune créateur genevois présente une collection absolument époustouflante à l'enseigne des quatre éléments : terre, air, eau et feu.



Autant vous dire l'atmosphère que l'on respire à la galerie, en ce moment, dans ce festival de pierres précieuses dont chacune a un pouvoir spécifique de bien-être. Les maîtres en litho thérapie peuvent vous en dire long sur les énergies positives qui en émanent. Même les plus sceptiques ne pourront qu'avouer le bonheur et les bienfaits d'une visite.

**Cette exposition est ouverte du jeudi 31 janvier au dimanche 24 février : vendredi, samedi et dimanche de 14h à 18h.**

Le dimanche 10 février aura lieu un événement surprise. Le vernissage ainsi que le finissage seront honorés par la présence des artistes.

**Adresse : Chemin de la Lui 14 1926 - Fully**

Gianfranco Cencio  
*Ataraxie, bronze par Dominique B.*



Voici, présentés très succinctement, les trois artistes de l'actuelle exposition à la galerie Mosaico Artistico, à Fully.

Au début ce n'étaient que des mots... mais lorsqu'on réalise la signification, lorsqu'on touche de ses propres mains et que l'on voit de ses yeux la magnificence de ces minéraux, on est comme transportés dans un autre monde. On ne peut que rêver devant ces pierres qui nous amènent si loin dans le temps et nous racontent l'aventure de notre belle planète bleue, avec leurs veines, leurs formes et leurs couleurs. Elles exercent une fascination indescriptible même en tant que matière première, à l'état brut. Je vous laisse imaginer lorsqu'elles sont sublimes par l'Art, dans la sculpture, dans la bijouterie, et dans notre cas, même dans la peinture.

## Cinéma à la St-Ours, le retour

Lors des deux premières éditions de la fête villageoise, Roger Moore nous avait fait l'honneur de figurer parmi les invités.

Seize ans plus tard, le monde du cinéma sera à nouveau à l'honneur : nous aurons en effet le plaisir d'accueillir, pour le couper de ruban, Damien Dorsaz, comédien et réalisateur originaire de Fully. Il sera accompagné de Léonie Schweickhardt, coureuse à pied, de Claude Lonfat, malvoyant et militant en faveur du don d'organes et d'Emilie Dafflon, jeune transplantée du foie qui participera aux jeux mondiaux d'été en Afrique du Sud.

### Branson autrefois

En arpentant la rue des Follatères, vous découvrirez des prises de vue du village au siècle passé mises en valeur par des décorations d'enfants pleines de fraîcheur. A l'image s'ajoutera le son, puisqu'à l'heure de l'apéritif Jocelyne Formaz nous parlera de ce temps que les moins

de trente ans ne peuvent pas connaître. Ces anecdotes et ces souvenirs ne manqueront pas d'alimenter quelques discussions inter-générationnelles qui pourront se prolonger durant l'après-midi ou en soirée dans l'un ou l'autre des caueux aménagés pour vous accueillir au village.

### Programme :

**Jeu 31 janvier,**

**19h** messe pour les défunts du village

**Samedi 2 février**

**10h** messe chantée par l'Echo des Follatères

**11h** apéritif animé par l'Echo des Follatères.

Couper de ruban et allocution.

**12h** ouverture des caves et repas : sanglier rôti au feu de bois, paëlla, raclette, rôti vigneron, hot-dogs, frites, grillades, gâteaux.

**Dès 13h30** animations musicales itinérantes

**19h30** bal animé par Jérôme.

### Spécial jeunes

**De 12h30 à 17h** Animations, jeux

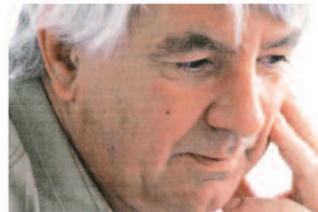
par l'Action socio-culturelle de Fully (AsoFy).

Habitants des lieux ou hôtes de passage, soyez tous les bienvenus à la St-Ours.

Pour le comité, Louis Carron

### Claude Lonfat

«J'ai 54 ans. Je suis aveugle. Une maladie génétique rare m'a enlevé ma femme et mon fils aîné. Mon second fils a été sauvé in extremis par une greffe du cœur. Des questions ?»



C'est ainsi que se présente Claude sur la couverture de son dernier livre, «Victoire».

Et les questions, il aime ! Il apprécie ces moments de discussions, de partage, où se mêlent humour et réflexion. Fidèle à la St-Ours depuis plusieurs années, il nous adressera



quelques mots lors de l'apéritif.

### Damien Dorsaz

Vous l'avez peut-être découvert dans la série télévisée «T'es pas la seule» de Pierre-Antoine Hiroz. Il y jouait le rôle de «Ben», interprétation qui lui valut d'être nommé meilleur acteur au festival TV de Monte Carlo. Comédien originaire de Fully, il est aussi réalisateur. Après plusieurs courts-métrages ou documentaires, primés eux aussi, il travaille actuellement à la réalisation de son quatrième long métrage, «La Dame de Nazca». De passage entre Paris et le Pérou, il retrouvera pour quelques heures Branson, le village qui l'a vu naître.

## Carnaval de Fully 2013



[www.carnafully.ch](http://www.carnafully.ch)

## Fully sort ses atouts et se pique au jeu !

2013 étant lancé, il est l'heure de vous dévoiler le programme de la 27<sup>e</sup> édition du Carnaval de Fully !

Cette année, les choses se bousculent puisque la soirée du jeudi vient remplacer celle du mardi : notre chère commune se verra donc animée par le son des guggens et autres animations du jeudi 7 au lundi 11 février avec, au programme :

### Jeu 7 février

Mise en route des festivités avec une soirée «Before» Carnaval dans les bistrotts du village.

### Vendredi 8 février

**20h33** : Ouverture officielle avec la présence de la guggen La Zikadonf de Saint-Léonard.

### Samedi 9 février

**13h00** : Apéro devant la Maison de

Commune et **accueil des guggens** :

- Les P'tiit Buhl de Monthey
- Les Suze-Aphones du Bouveret
- Les Nuctambol's de Savièse
- Les Savoises'ries de Ville La Grand (France)

- Les Peinsâclicks d'Hérémence

**15h03** : **Cortège des enfants**  
Inscriptions dès 14h00 à la place St-Symphorien.

Après le cortège, goûter offert à tous les enfants et remise des prix des meilleurs déguisements selon trois catégories :

- Meilleur déguisement individuel
- Meilleur déguisement en groupe
- Meilleur char

**19h33** : **grand cortège nocturne**, animé par de nombreux chars, canons à confettis et guggens !

Le cortège débutera devant les anciennes Caves Carron pour ensuite arpenter la poste et finir sa course devant la salle de pétanque.

**Nouveauté 2013** : un bar tenu par le VBC Fully sera à votre disposition durant l'incinération de la poutratze

qui aura lieu juste après le cortège. **23h00** : **Remise des prix** du jury et du public pour les meilleurs chars.

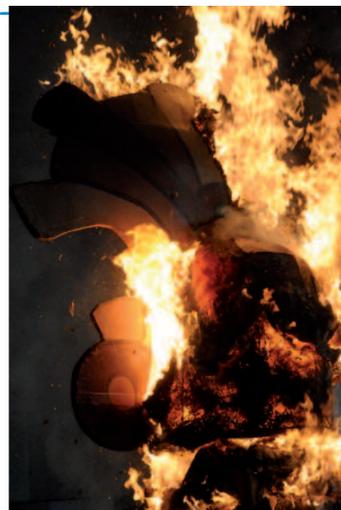
### Dimanche 10 février

Le dimanche soir se verra, comme à son habitude, animé par diverses animations musicales dans les bistrotts du village.

### Lundi 11 février

Les choses sérieuses reprendront le lundi pour la soirée pyjama avec son traditionnel concours de pyjamas organisé dans les cafés du village.

Pour y participer, il vous suffit de vous rendre auprès des membres du comité du CarnaFully le soir même. Ceux-ci vous attribueront un numéro. Vous devrez ensuite vous rendre aux différents établissements où auront lieu les étapes du concours. Vous aurez alors une dizaine de secondes pour défilé devant un jury spécialisé et lui prouver que vous méritez plus que qui-



conque de remporter le concours ! Divers prix à gagner !

Tous les soirs restaurations chaudes et animations musicales dans les cafés et bistrotts du village !!! 2013 sera-t-elle, pour vous, l'année de la chance ou, au contraire, vous portera-t-elle malheur ? La réponse dans quelques jours ! D'ici là, faites vos jeux... Et rien ne va plus !

CarnaFully  
Photo Philippe Dougoud

## Spectacle pour enfants à la D'Zine

L'AsoFy, par sa programmation culturelle pour enfants, vous présente «Gare au loup» de la Compagnie Les Héros Fourbus le dimanche 27 janvier à 16h à la D'Zine.

Ce premier spectacle se fait avec la collaboration de la belle Usine à l'occasion des Scènes Valaisannes.

Surgit du noir, la magie des souvenirs d'enfance : une histoire pleine de rebondissements pour les enfants dès 5 ans. L'intrigue est transposée dans un quartier HLM où vit une mère élevant seule ses

sept enfants. Le loup, un voisin proche, est vêtu d'un chapeau et d'un grand manteau de pluie afin de se fondre dans l'anonymat de la ville. Un jour, il décide d'enlever les enfants. S'ensuivra une aventure pleine de rebondissements.

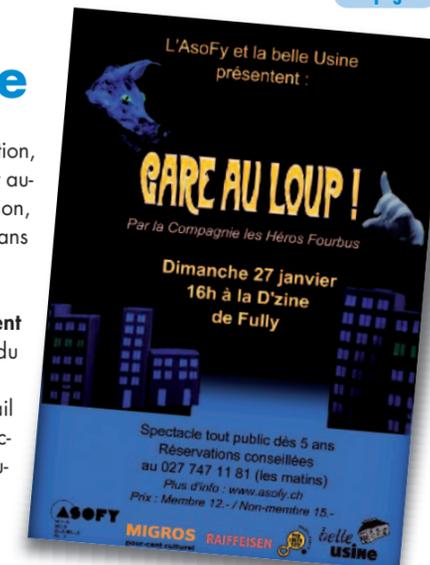
Adapté du conte des frères Grimm «le Loup et les sept Biquets», ce spectacle de marionnettes et d'objets animés utilise la technique du «théâtre au noir». Un espace totalement obscurci, un éclairage aux néons ultraviolets, des manipulateurs habillés de noir et donc invisibles pour le spectateur – l'enchantement est mis au service de la magie des souvenirs d'enfance.

A la fin de la représentation, les familles se régaleront autour d'une petite collation, préparée par deux mamans Alda et Cathia.

**Réservation fortement conseillée** les matins du lundi au vendredi au 027 747 11 81, par mail à [asofy@fully.ch](mailto:asofy@fully.ch) ou directement à l'Office du Tourisme de Fully.

[www.asofy.ch](http://www.asofy.ch)

Conception et jeu : Danièle Chevrollet et José-Manuel Ruiz  
Musique : Françoise Albelda



Production : Cie Les Héros Fourbus  
Collaboration : La belle Usine

Devenez membre de l'AsoFy et recevez notre programme ! Plus d'informations sur [www.asofy.ch](http://www.asofy.ch)

## Anna Aaron et The Roaming Souls au Méphisto

### Abonnez-vous aux soirées du Méphisto

Pour fêter ses 5 ans, le comité du Méphisto propose un abonnement pour les 7 soirées qui se dérouleront en 2013 pour un prix avantageux de Fr. 90.-

Pour obtenir un abonnement contactez-nous au 027 747 11 81 ou à [jeunesse@fully.ch](mailto:jeunesse@fully.ch). Un aperçu de la programmation de ce premier semestre : Anna Aaron, The Roaming Souls, Pascal Rinaldi, Olivier Mottet, The Rambling Wheels, Elektrik Thomas...

**Le comité du Méph'acoustique, en collaboration avec l'AsoFy, commence l'année avec Anna Aaron et The Roaming Souls le vendredi 1<sup>er</sup> février.**

Pour débiter cette soirée, nous accueillerons The Roaming Souls, un jeune groupe prometteur de St-Maurice qui nous présentera son répertoire folk rock, une belle découverte à ne pas manquer.

En deuxième partie, nous avons la chance d'accueillir Anna Aaron. Les chansons de cette Bâloise de 26 ans sont belles, mystérieuses comme de sombres forêts, redoutables comme un face-à-face avec un loup. La voix d'Anna Aaron est profonde, déguisée d'un masque noir de tourbe durcie s'accompagnant d'un piano qui fossilise l'émotion vocale. Durant cette soirée, la chanteuse se produira en duo pour le plus grand plaisir de ses fans. Venez nombreux car il sera diffi-

cile de la revoir de sitôt dans des petites salles comme le Méphisto.

### Le vendredi 1<sup>er</sup> février 2013

Anna Aaron et The Roaming Souls au Méphisto (sous-sol du bâtiment socioculturel de Fully).

Ouverture des portes à 20h, début des concerts à 20h45.

Prix 20.- (membre / étudiants) 25.- (non-membre).

**Réservation** à l'AsoFy du lundi au vendredi de 9h00 à 12h00 au 027 747 11 81

[www.asofy.ch](http://www.asofy.ch)

## Open Sport : sessions janvier et février

Ouverture de la salle polyvalente de Fully

L'Action Socioculturelle ouvre les portes de la salle polyvalente (sport 2) durant les mois de janvier et février en proposant des activités sportives et ludiques.

Ce projet «Open Sport» permet d'offrir un lieu d'accueil durant la saison d'hiver, ainsi qu'une écoute et une présence de l'équipe d'animation envers les jeunes de Fully.

L'AsoFy propose donc de venir bouger et s'amuser selon les envies de chacun dans le fair-play et le respect. Les Open sport sont destinés aux jeunes dès l'âge de 12 ans. Ces soirées auront lieu les mercredis 9 et 23 janvier et les 6 et 20 février de 19h30 à 21h30 à la salle polyvalente de Fully. N'oubliez pas vos chaussures de gym !

### La micro rampe dans la belle Usine de Fully

La belle Usine ouvre ses portes pour accueillir la micro rampe un mercredi soir sur deux durant les

mois de janvier et février, encadrée par l'équipe d'animation de l'AsoFy.

Cette action permet à la micro rampe d'être au sec pendant la saison hivernale. Ce projet est initié par un groupe de jeunes skateurs désirant pratiquer ce sport dans leur village. La micro rampe permet de favoriser les rencontres entre les jeunes et leurs différentes sous-cultures, de promouvoir le skate, le roller, la trottinette tout en étant un lieu de prévention par le sport.



L'AsoFy propose de skater et trotter dans le fair-play et le respect. La micro rampe est destinée aux jeunes dès l'âge de 12 ans. Ces soirées auront lieu les mercredis 30 janvier, 13 et 27 février de 19h30 à 21h30 à La belle Usine de Fully.

Nous vous attendons nombreux !!

Saxé Fully

# CAFÉ DES AMIS

Martha De Vico Micca



Chambres d'hôtes

Fr. 42.- la nuit compris taxe de séjour et wifi

Menu surprise St-Valentin

Bonne fête aux amoureux !

Uniquement sur réservation  
079 684 06 69  
027 746 18 95

10 ans à votre service



027 722 97 07

**Yves Roduit**

Maîtrise fédérale

Ferblanterie - Inst. Sanitaires  
Couverture - Chauffage

1920 Martigny



Pierre-Alain Fellay  
079 412 23 79



**Pierre-Alain Fellay**

**GARAGE DE CHARNOT**



Frédéric Bellani  
079 279 37 90



Route du Stade 80-82, 1926 Fully

Tél. 027 746 26 78 • Fax 027 746 29 29 • garagedecharnot@bluewin.ch

# NABI BOIS SA

## MENUISERIE - CHARPENTE



Patrick Guéra

Route du Simplon 1B

Case postale 7 - 1906 CHARRAT

Tél. 027 722 17 36 - Fax 027 722 17 06

Natel 079 220 46 07

## Déclarations d'impôts



**Edwin COPT**

**FIDUCIAIRE SAXON**

Tél. 027 744 29 34

Fax 027 744 38 86

1907 Saxon

fiduciaire.copt@bluewin.ch

- comptabilité
- impôts
- conseils
- organisation



Route du Chavalard

CP 5 - 1926 Fully

Tél. 027 746 25 22

Natel : 079 658 40 46

## Votre spécialiste



Cotture Taramaraz  
**CHALLENGER**  
Autos - Motos - Vélos  
Route de La Gare 51  
1926 Fully  
www.naraschallenner.ch  
027 / 746 13 39

CAFÉ RESTAURANT

# LES ALPES

MADELEINE ET MAURICE

TÉL. 027 746 19 77

1926 FULLY



Crettenand Fabien - Fully  
079 220 65 01  
Crettenand Michel - Vollèges  
079 202 39 12

**A votre service pour :**

Vente, pose et réparation de :

- Stores et volets
- Stores intérieurs (plissés, vénitiens, parois japonaises)
- Protections et toiles solaires
- Moustiquaires et couvertures pour puits-de-lumière
- Motorisations

## SORTIR À FULLY

### L'exposition permanente de Martine Baour

Actuellement au Carnotzet de la cave de Philippe et Véronyc Mettaz à Mazembroz

Son attrait pour le dessin date de sa plus tendre enfance, ce qui lui a donné peu à peu l'envie d'explorer tous ces merveilleux mélanges de couleurs.

Ses premiers pas l'ont guidée vers une peinture figurative que vous avez pu admirer lors de ses dernières expositions. Ses toiles des Reines de nos alpages ont fait sa réputation dans notre canton et au-delà.

Martine remercie chaleureusement Philippe et Véronyc Mettaz qui l'ont gentiment invitée afin qu'elle expose et nous fasse partager ses nouvelles toiles pour notre plus grand plaisir. Vous pourrez découvrir sur leurs murs ses premiers pas dans nouveau style : l'abstrait.

Elle exprime ses émotions du moment par des gestes spontanés sur sa toile avec des teintes vives qui façonnent le tableau, puis par des tons plus sombres pour donner perspective et profondeur. Ce sont ce savant mélange et cette superposition de couleurs qui lui permettent d'obtenir l'effet souhaité.



Un couteau est utilisé pour créer de l'épaisseur au motif ou pour accentuer les contours en sculptant du relief. La lumière et toute la vivacité des couleurs peuvent ressortir et faire leur effet. Martine aime dire que la peinture abstraite lui permet une liberté totale de ses émotions et de sa gestuelle.

Martine vous invite à voyager librement dans ses toiles dont la perception n'est que l'expression de ses propres émotions qui pourront être perçues différemment par votre regard. Elle se réjouit de partager ce moment avec vous.

L'exposition est ouverte jusqu'à la fin juin 2013 à la cave Carnotzet, rue St-Gothard 19-20, 1926 Fully sur rendez-vous auprès de :  
Martine Baour au 079 957 13 37  
Véronyc Mettaz au 027 746 38 16.

Martine peut également peindre dans son style et sur commande des œuvres à votre convenance. Pour elle, un tableau est comme une fenêtre ouverte que l'on choisit de placer sur un mur.

Jean-Luc Carron-Delasoie



## Le nouveau panneau électronique de Fully

Vous avez vu entre le café le Cercle et le café de l'Avenir, un nouveau panneau diffusant des informations continues. Quelles informations peuvent être diffusées sur ce panneau ?

### Manifestations locales

- Qu'elles soient économiques, sportives, culturelles ou religieuses
- Qu'elles concernent Fully ou encore un village ou un quartier
- Organisées par une association à but non lucratif ou un groupement d'intérêts de Fully en accord avec la politique touristique.

### Horaires d'ouverture et de fermeture

- De certains lieux publics
- Des bureaux de vote.

### Prévention

- Les messages ayant trait à la circulation routière ou au parcage avec un caractère d'urgence et d'intérêt public prépondérant
- Les messages préventifs re-

latifs à la santé publique et au bien-être de la population.

- Les messages sur des risques spécifiques liés au climat et aux intempéries.

Les messages liés à la prévention et à la sécurité sont transmis par la police municipale. Pour chaque intervention une clause d'urgence et de prépondérance est établie. Sauf clause d'urgence, les messages de prévention et de sécurité ne doivent pas interférer avec les messages d'informations.

### Exclu

- La publicité pour des entreprises privées
- Les informations liées à des

privés ou des groupements d'intérêts restreints

- La publicité à caractère politique ou contraire à la morale et à l'éthique.

Si vous avez besoin d'autres renseignements, ne soyez pas timides, passez à l'Office du Tourisme de Fully située rue de l'Eglise 54, vous y serez reçus par des gens sympathiques et compétents.

Jean-Luc Carron-Delasoie



## Fully, une commune riche en talents sportifs et culturels ! Mérites sport, culture et social 2012

C'est le jeudi 13 décembre 2012, sous l'égide d'Emmanuel Bender et de Grégory Carron, conseillers municipaux en charge respectivement des dicastères sport/culture et social, que les mérites 2012 ont été décernés.

comme suit : Dans la catégorie des mérites sportifs, les heureux désignés ont été Anne-Catherine Vouilloz, championne suisse de cross en course à pied, Pierre-Elie Carron, vice-champion d'Europe de ski-alpinisme et Stéphane Bourgeois champion suisse de motocyclisme sur circuit. Grâce à la ténacité et au talent qui les caractérisent, tous trois ont aussi obtenu de brillants résultats au niveau régional, national, voire même hors de nos frontières.

D'un point de vue artistique, ce sont les peintures subtiles et nuancées de Daniel Bollin, exposées au-delà de nos villages, qui ont été mises en valeur. Pour leurs actives contributions à la vie associative, ce sont cette année pour la culture, le chœur mixte L'Echo des Follatères (50 ans d'activité) et pour le social, la Colonie de Soriot (80 ans d'activité et 1<sup>ère</sup> charte qualité valaisanne pour les colonies de vacances) qui ont été mis



Les mérites 2012 entourés des autorités

en évidence. Pour finir en musique, l'association dynamique du festival Zikamart qui fête ses 5 ans d'existence à Fully, a elle aussi été reconnue pour la place qu'elle s'est créée dans le paysage des festivals romands.

A vous tous, vous l'avez bien mérité, bravo !

Administration communale  
Photo Philippe Dougoud

De gauche à droite, derrière : Emmanuel Bender, Anne-Catherine Vouilloz, Daniel Bollin, Nicolas Carron, Yves Roduit, Stéphane Bourgeois, Sandra Deléglise, Grégory Carron, Edouard Fellay.

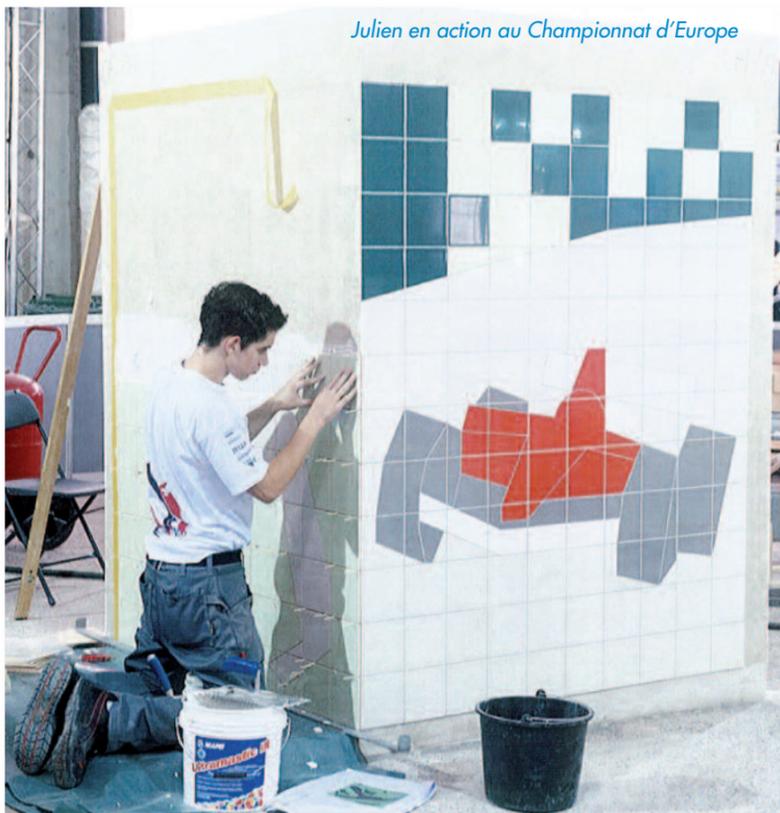
Devant : Philippe Roduit, Fabienne Terretaz, Pierre-Elie Carron, Emilien Rossier.

Cette soirée, organisée par l'administration communale, a pour but, rappellerons-le, de promouvoir et de récompenser toute personne, groupe, club ou association contribuant à l'essor de la vie associative fulliéraine ainsi qu'au rayonnement de notre commune.

Les représentants des différents jurys ont relevé le défi de sélectionner sept lauréats parmi de nombreux talents. Pour l'année écoulée, leur choix s'est fait

## Magnifique succès d'un carreleur de Fully

Julien en action au Championnat d'Europe



Julien Granges, né à Fully le 10 mai 1992, est le fils de Christiane et Fernand. Je pense qu'il a hérité tout le savoir acquis par son papa pendant les nombreuses années de son entreprise de carrelage.

Julien s'est classé 2<sup>e</sup> au Championnat suisse de Martigny, organisé par le SwissSkills, Centre de coordination du championnat suisse des métiers.

Grâce à ce magnifique succès, il a été qualifié pour le championnat d'Europe des métiers à Spa Francorchamps en Belgique. Avec un excellent score de 512 points sur une échelle de 600 points au maximum, il s'est classé au 5<sup>e</sup> rang dans le concours des carreleurs. Ce sont à peine 10 points qui l'ont séparé du podium, ce qui démontre le niveau élevé de tous les participants.

Le succès national et international de notre Fulliérain à moitié de Buitonnaz démontre que nous possédons dans notre village une magnifique jeunesse. Julien a fait son apprentissage et travaille actuellement comme employé chez Frehner Fils à Martigny. Avec son hobby principal, il fait les beaux jours du FC Saxon.

Bon vent à Julien Granges dans son magnifique métier de carreleur.  
Jean-Luc Carron-Delasoie

## Le quartier de la Forêt

Un quartier animé

Rencontres d'automne

Depuis qu'a été inauguré le jardin d'enfants du chemin des Ceps, les habitants du quartier de la Forêt ont pris un réel plaisir à se rencontrer.

A l'initiative de quelques habitants, une fête de quartier a eu lieu à l'automne et une deuxième à la veille de la fête de Noël pour partager le traditionnel vin chaud. La visite du Père Noël ne manqua pas de réjouir les très nombreux enfants présents.

Bien entendu, le jardin d'enfants du chemin des Ceps invite chacun à nous rendre visite. Vous risquez simplement de rencontrer une des nombreuses familles présentes dans nos alentours.

Un grand merci aux organisatrices et organisateurs : Vanessa Cretex, André-Marcel Bender, Karine Maret, Camille Derivaz, Anne-Oline Cittolin, Elisabeth et Didier Maret.



Les anciens de la Forêt



Quelques photos souvenir



Vin chaud de Noël



## Vendanges tardives

Eddy, Déborah, Alice, Pauline, Jean-Marc, Nathalie, Al, Aline, Delphinos et Luis.

Par la belle matinée du 4 janvier 2013, la petite équipe a vendangé la Malvoisie de la cave de la Rodozine, «Douceur hivernale».

Un grand merci pour cette ambiance magique et conviviale.

Famille Rossier



## Un moment avec le groupe des patoisants de Fully «Li Brëjoeü»

**Tout d'abord : Bonjour et surtout Bonjour de Bonne année, à toutes et à tous !**

Aujourd'hui, je vais vous raconter comment se passait le temps des fêtes lorsque nous étions enfants, dans les villages des Mayens (à Fully, les Mayens sont les villages du coteau : Eule, Buitonne, etc).

Lorsque nous étions enfants, le 24, le soir de Noël, nous descendions au village de Vers l'Eglise pour aller à la messe de minuit. Cette messe était longue. En tous les cas c'est ce qui nous semblait. Ce n'était pas simplement une messe mais trois messes ! Mais oui, parce qu'en ce temps-là, pour la Nuit de Noël, Mr. le Curé ou le célébrant devait dire les trois messes de Noël, d'affilée ! La 1<sup>ère</sup> messe dite «messe solennelle», avec les beaux chants de la chorale était bien sûr la messe de Minuit. Ensuite, il y avait toujours deux autres messes dites «basses». La 2<sup>e</sup> était la messe de l'aurore (ou celle des Bergers) et la 3<sup>e</sup> était la messe dite «du jour». Alors après cela, vers les 2 heures du matin, on s'en retournait à pied là-haut chez nous, dans les Mayens.

Nous ne faisons pas tellement les costauds. Mais oui, dans la forêt, dans la pénombre de la nuit, et parfois avec de la neige ! Et puis, pratiquement à chaque fois des chats-huants qui chantaient de tous cotés. On entendait au moins sept à huit chouettes-hulottes qui hulaient de leurs voix chevrotantes de toutes les directions des forêts. Les années sans neige, on entendait aussi tous ces bruits nocturnes provenant des petits animaux marchant sur les feuilles mortes ou brisant de leurs pattes des rameaux secs. Ainsi, après les beaux chants de l'église, il y avait tous ces bruits bizarres des bêtes de la forêt, de sorte qu'on ne traînait pas trop pour remonter à la maison.

Heureusement, lorsque nous arrivions en haut, on trouvait «quelque chose» dans nos souliers... souliers que nous avions alignés sous le sapin, à côté de la crèche de Noël. Mais oui, l'Enfant Jésus (Le Poupon Jésus) était venu chez nous ! Une orange papillotée, ou une mandarine, avec une bonne poignée de cacahuètes et un petit pain d'épices. Papa, qui œuvrait pour «l'Enfant Jésus», nous préparait ces friandises sans que nous n'eussions jamais rien vu ! Nous n'avons jamais su ni quand ni comment il pratiquait. Voilà pour Noël...

Bon, ensuite il y avait à nouveau quelques jours d'école, car nous n'avions pas de congé, entre temps. Et puis arrivait le 1<sup>er</sup> jour de l'an. Bien sûr, ce jour-là, nous descendions à la messe. Mais, ce jour-là, nous allions donner la salutation «de bonne année» à la parenté. On espérait recevoir une torche, parfois deux... (torche = friandise ovale avec 2 brins croisés et faite de la même pâte que les tresses). Mais pour recevoir quelque chose il fallait donc taper à la porte et pouvoir dire le «bonjour de bonne année» avant que les autres puissent nous le dire ! Avant la messe, on allait saluer ceux du village de la Fontaine... Bien sûr, ils étaient sur notre route ! Les autres parents, nous allions les voir... après la messe.

En ce temps-là, nous n'avions pas grand-chose. Alors, même un petit rien nous faisait grand plaisir. Malgré le fait que nous étions passablement sauvages, nous autres «habitants des Mayens», pendant ces fêtes, nous faisons un gros effort pour aller saluer toute notre parenté et surtout les parrains et marraines. Après, nous étions heureux de déposer dans notre hotte des friandises, une orange, un chocolat et surtout le cadeau du parrain ou de la marraine ! En remontant chez nous, dans la Forêt des Châtaigniers, nous nous cachions deux minutes pour ouvrir un peu notre paquet et guigner ce

que nous avions reçu. Puis, contents, nous reprenions la montée à pied. Il est bien entendu qu'en ce temps-là, on allait toujours à pied. On y était habitué et cela ne faisait pas de problèmes.

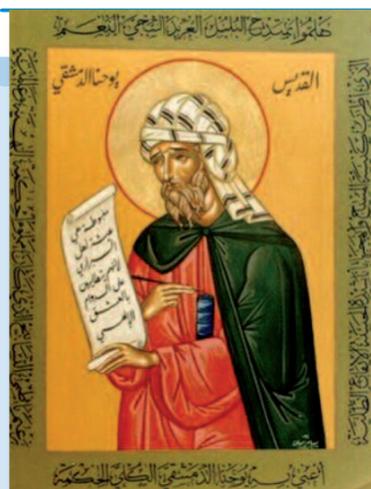
Voilà une histoire en patois pour le temps des fêtes, histoire que l'on pourrait raconter près du fourneau de pierre ollaire.

Pour le reste, nous autres Patoisants, vous souhaitons tout simplement pour 2013 un beau cadeau de la part de la Sainte Famille de Noël : la paix, le bonheur et la santé... ou la santé la meilleure possible !

Nous profitons de ce message pour vous inviter à venir nous voir et nous écouter lors des **deux soirées de patois** que nous organiserons les **vendredi et samedi 22 et 23 février 2013 à 20 heures, à la Salle de gymnastique de Charnot**. Vous pourrez ouïr de jolis chants interprétés par le petit Chœur des Patoisants de Fully sous la direction de Jean-Pierre Biselx, puis deux ou trois chansons chantées par les Patoisants de Leytron. Avec cela, une ou deux histoires en patois. Après l'Entracte, vous aurez droit au rire avec une comédie en 2 actes intitulée «Le Kordanië» (Le cordonnier), de Martial Ançay, dans une adaptation et une mise en scène de Raymond Ançay. Dans cette pièce il y en aura pour tous : oui, des rires et presque des pleurs ! Pauvre cordonnier ! Comment va-t-il se débrouiller pour se sortir d'affaire après cette grave dispute ? Cela ne sera vraiment pas facile ! Venez donc vous changer les idées !

A la fin de la soirée, vous êtes tous invités à partager le verre de l'amitié ! Alors, au plaisir de vous y rencontrer !

Raymond Ançay-Dorsaz  
pour le groupe patoisant «Li Brëjoeü»



Saint Jean Damascène  
ou Saint Jean de Damas,  
père de l'église  
grecque orthodoxe

## Eglise Messe pour nos frères chrétiens d'Orient.

**La persécution des chrétiens d'Orient est de plus en plus violente : c'est l'exil ou le cercueil.**

Pourtant les messages nous arrivant de ces pays sont pleins d'espoir. Pour ne pas devenir, nous l'Occident, l'Eglise du silence, une messe sera célébrée le samedi 2 février à 18h30 à Veyras.

Elle sera suivie d'un petit temps d'adoration puis d'une agape afin de créer des liens et réfléchir à de prochaines actions de soutien.

Restons dans l'espérance.

Vous êtes les bienvenus.

Renseignements :  
Alain Léger 079 837 27 64

## Natalina Reduce Della Vecchia

26 décembre 2012

**Les autorités communales de Fully ont l'honneur d'adresser leurs plus chaleureuses félicitations à Madame Natalina Reduce Della Vecchia, nonagénaire, qui a fêté son anniversaire le 26 décembre 2012. Ci-dessous sont retracés les éléments essentiels qui ont marqué son parcours de vie.**

C'est le 26 décembre 1922, à Limana, petit village dans la province italienne de Belluno, qu'est née Natalina Della Vecchia dans une famille de 9 enfants et de parents agriculteurs.

A l'âge de 16 ans, elle part pour Rome, dans une famille bourgeoise pour s'occuper de leurs enfants. Lorsque qu'éclate la 2<sup>e</sup> Guerre Mondiale, elle décide de rentrer auprès de sa famille et n'hésitera pas à mettre la main à la pâte pour aider ses parents aux travaux de la campagne.

Lorsqu'enfin la guerre prend fin, elle part pour Einsiedeln où elle séjourne quelque temps tout en travaillant dans un hôtel de la région. Ce séjour lui donnera un avant-goût de la Suisse, pays où elle viendra s'installer plus tard avec sa famille.

C'est en 1948 qu'elle épouse un garçon de son village, Arturo, artisan-menuisier avec qui elle aura 2 enfants, Gino et Anna-Maria. En 1962, ils décident de venir s'installer en Suisse pour y travailler.

Son époux trouve un emploi comme menuisier dans une entreprise fulliéraine «Chez Adrian Maret» et Natalia deviendra employée en horlogerie chez Michel Carron, dans l'entreprise «Norrac» où elle travaillera jusqu'à l'âge de 58

ans, après quoi elle restera au foyer pour s'occuper de son époux tombé malade.

En 1980, elle a le chagrin de perdre son mari et choisit de venir habiter près de sa fille. Femme active et discrète, elle s'est toujours occupée des siens avec cœur. Elle compte aujourd'hui 6 petits-enfants et 8 arrière-petits-enfants et tous ont plaisir à l'appeler «Nonna».

Cette nonagénaire apprécie les balades, la lecture, regarder la télévision, mais affectionne plus que tout les moments de convivialité avec son entourage. Depuis un an, elle a plaisir à passer un jour par semaine au Centre de jour Les Moulins, journée qu'elle apprécie tout particulièrement.

Les autorités communales de Fully souhaitent à leur jubilaire d'avoir le bonheur de continuer sa route dans ces conditions et lui présentent leurs meilleurs vœux.



## La recette de Dorianne

**Bonbons de saumon au basilic et citron vert**

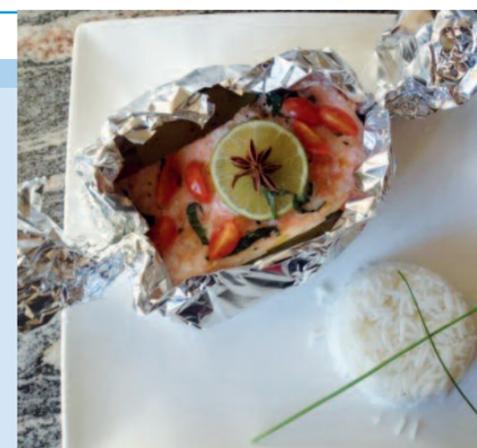
- 1 plaque à pâtisserie  
- 4 feuilles de papier d'aluminium 30 x 30 cm

**Ingrédients pour 4 personnes :**

- 4 pavés de saumon sans peau (4 x 150 gr)  
- 4 pommes de terre  
- 1 petit bouquet de basilic  
- 4 c.s de vin blanc  
- 1 gousse d'ail  
- 1 citron vert  
- 4 anis étoilés  
- 4 à 8 tomates cerise (selon grosseur)  
- sel ou fleur de sel  
- poivre du moulin

- huile d'olive  
**Préparation :**  
1. Retirez les arêtes des pavés et réservez-les au frais.  
2. Hachez finement 6 à 7 feuilles de basilic et la gousse d'ail.  
3. Epluchez les pommes de terre, taillez-les finement en rondelles d'1 à 2 mm et précuisez-les 5 min.  
4. Coupez le citron vert en rondelle.  
5. Badigeonnez le centre des feuilles de papier d'aluminium avec un peu d'huile d'olive.  
6. Disposez les tranches de pommes de terre en écailles. Versez une cuillère à soupe de vin blanc par bonbon. Salez, poivrez.  
7. Déposez par-dessus les pavés de saumon. Parsemez de basilic

et d'ail hâchés, salez poivrez.  
8. Décorez avec les rondelles de citron vert, des feuilles de basilic et les tomates cerise. Parsemez de quelques grains de fleur de sel et pour terminer, l'anis étoilé.  
9. Refermez délicatement les papillotes en brillant les extrémités comme un bonbon papillote.  
10. Déposez les papillotes sur une plaque à pâtisserie. Laissez cuire pendant 15 à 20 minutes selon votre goût, dans un four pré-



chauffé à 200 degrés.  
11. Servir aussitôt.  
**Astuce :** vous pouvez remplacer les feuilles de papier d'aluminium par des feuilles de papier sulfurisé. Bonne dégustation !

de Martine Baour



«Givre de janvier»

Une publicité dans le Journal de Fully ?

Consultez la rubrique «Publicité» sur notre site [www.journaldefully.ch](http://www.journaldefully.ch) ou contactez Thérèse Bonvin au 079 268 06 88 ou Bernard Mayencourt au 078 626 44 29

Samusons-nous

Sudoku

Journal de Fully  
Rubrique "Samusons-nous"  
Case postale 46 - 1926 Fully  
SOLUTION des mots croisés  
de l'édition de décembre 2012

|   |   |   |   |   |  |   |   |  |   |
|---|---|---|---|---|--|---|---|--|---|
|   | 3 | 7 |   | 2 |  |   |   |  | 5 |
| 2 |   |   | 1 |   |  |   |   |  | 8 |
|   |   | 6 |   |   |  |   |   |  |   |
| 3 |   |   | 7 |   |  | 6 |   |  | 1 |
|   |   | 1 |   |   |  | 3 |   |  |   |
| 9 | 5 |   |   | 6 |  |   |   |  | 7 |
|   |   |   |   |   |  | 4 |   |  |   |
| 7 |   |   |   | 3 |  |   |   |  | 6 |
| 8 |   |   | 9 |   |  | 2 | 7 |  |   |

Remplissez la grille en fonction des règles de base du sudoku : les chiffres de 1 à 9 figurent obligatoirement une seule fois sur chaque ligne, chaque colonne et chaque carré de 3 x 3. Solution le mois prochain. Bonne chance.

Envoyez votre réponse sur carte postale à :

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1  | G | U | I | R | L | A | N | D | E | S |
| 2  | E | B | R | I | E | T | E | X | E |   |
| 3  | N | U | A | N | C | A | C | H | R |   |
| 4  | E | I | C | A | R | E | A | P |   |   |
| 5  | R | O | T | E | A | P | P | L | E |   |
| 6  | O | U | R | I | X | E | A | N |   |   |
| 7  | S | R | O | D | I | R | A | I | T |   |
| 8  | I | S | E | O | E | L | I | S | A |   |
| 9  | T | O | I | N | E | A | M | O | N |   |
| 10 | E | N | L | U | M | I | N | A | N | T |

La gagnante est **Anne Fournier**  
rue de la Fontaine 32 à Fully,  
qui gagne un bon de Fr. 50.- chez

**Michel Granges**  
Fully

Journal de Fully - Case postale 46 - 1926 Fully / [info@journaldefully.ch](mailto:info@journaldefully.ch)

|   |   |  |   |
|---|---|--|---|
| <b>Président :</b><br>Jean-Luc Carron-Delasoie  | <b>Secrétaire :</b><br>Dorienne Vérole  | <b>Impression-Création</b><br>Imprimerie des 3 Dranses   | <b>Parrainage</b><br>Dès Fr. 150.-  |
| <b>Rédacteurs :</b> Marie Ançay,<br>Manuel Andion,<br>Martine Baour,<br>Julie Brassard Carron,<br>Gianfranco Cencio,<br>Yaovi Dansou,<br>Alain et Stève Léger | <b>Caissière :</b> Kathy Grange<br><b>Webmaster :</b><br>Philippe Dougoud<br><b>Site internet</b><br><a href="http://www.journaldefully.ch">www.journaldefully.ch</a> | <b>Distribution</b><br>La poste de Fully<br><b>Abonnement</b><br>Fully : Fr. 40.-<br>Hors commune : Fr. 50.- | <b>Publicité :</b><br>079 268 06 88<br>078 626 44 29<br><a href="mailto:publicite@journaldefully.ch">publicite@journaldefully.ch</a><br><b>C.C.P. 19-6501-3</b> |
| <b>Photos :</b> Philippe Dougoud  | <b>Édité par :</b> Association<br>«Journal de Fully»<br>fondée le 1 <sup>er</sup> janvier 2000  | <b>Tirage</b> 3 600 exemplaires<br><b>Dons</b> A votre bon cœur  | <b>Imprimé sur papier</b><br>couché mat FSC   |

Agenda de Fully Tourisme - Février

- 1 Meph'acoustique : Anna Aaorn et Roaming Souls. Entrée Fr. 20.- pour membres et étudiants, Fr. 25.- non-membre. Réservation conseillée. Salle du Méphisto dès 20h00. AsoFy, 027 747 11 81
- 2 Fête de la St-Ours, messe et aubades à 10h. Apéro et ouverture des caves dès 11h. Atelier bricolage et jeux pour les enfants. Branson village, 079 310 16 81
- 3 Sortie OJ du Ski-Club Chavalard, Petit-Pont, 078 720 06 06, [www.chavalard.com](http://www.chavalard.com)
- 6 et 20 Open Sport : activités sportives encadrées par l'équipe d'animation. Dès 12 ans, Salle polyvalente, 19h30-21h30, 027 747 11 81, 078 827 96 86
- 7 Dîner de carnaval par le club des aînés, Restaurant de Fully, 079 666 50 64
- Du 7 au 11 27<sup>e</sup> édition du Carnaval de Fully. Cortège des enfant : samedi 9.02 à 15h30, Vers-l'Eglise, 079 732 88 26, [www.carnafully.ch](http://www.carnafully.ch)
- Du 11 au 15 Camp des OJ du Ski-Club Chavalard, Moléson, 078 720 06 06
- 14 Après-midi pour les aînés : Loto, Foyer Sœur Louise Bron, 079 666 50 64
- 17 • Sortie du Ski-Club Chavalard à Leysin, Petit-Pont, 079 668 84 74
- Animations au home de Fully, Foyer Sœur Louise Bron, 027 746 35 59, 079 458 75 56, [www.echodesfollateres.ch](http://www.echodesfollateres.ch)
- 18 Repas-rencontres des seniors (Fr. 12.- tout compris, à payer sur place). Inscriptions jusqu'au jeudi matin 14.02. L'AsoFy organise le transport pour les personnes ayant de la difficulté à se déplacer. Centre de jour Le moulin dès 11h45, Asofy, 078 827 96 86
- 21 Conférence «En route ! Les seniors et la conduite». Mise à jour des connaissances avec un professionnel du TCS. Thèmes : les giratoires, l'autoroute, les piétons, le contrôle médical. Fr. 5.- payable à l'entrée (goûter compris), Salle Polyvalente, 14h-15h, 079 666 50 64
- 22 • Assemblée générale de la société de Tir Union, Stand Air Comprimé de Saxé, 19h45, 079 256 11 80
- 22 et 23 Soirées théâtrales des patoisants, chants et pièces de théâtre en patois avec traduction sur grand écran en français. Salle de gym de Charnot, 20h, 078 610 48 11
- 28 Après-midi pour les aînés : Cartes, jeux, Foyer Sœur Louise Bron, 079 666 50 64

Contacts et informations : Fully Tourisme • Tél. 027 746 20 80 • [ot@fully.ch](mailto:ot@fully.ch)

CLÔTURE RÉDACTIONNELLE

Retour des textes par e-mail pour l'édition paraissant fin février : 10 FÉVRIER

Toutes les informations sur notre site [www.journaldefully.ch](http://www.journaldefully.ch)  
Les écrits reçus après cette échéance ne pourront être pris en compte.  
Merci de votre compréhension.

**ILS NOUS SOUTIENNENT, SOUTENEZ-LES !**

André-Marcel Bruchez  
Fruits et légumes en gros  
Emmanuel Bender, Fully  
Association belle Usine  
Football-club Fully  
Fiduciaire Dorsaz SA  
Garage Fellay Pierre-Alain  
Bibliothèque de Fully  
Banque Raiffeisen  
Société de Tir Union  
Famille Edmond Cotture  
Carron Christian, Carrosserie  
Pharmacie de Charnot  
Club "Les Trotteurs"  
Henri et Jeanine Carron  
Pharmacie Von Roten  
Groupe patoisant "Li Brejyoëu"  
Léonard Carron,  
Maçonnerie et chapes  
Gérard Fleutry, Station-Service  
Combustia, Mazembroz  
Ski-Club Chavalard  
Groupe Folklorique  
"Li Rondeniä"  
Fondation Martial Ançay  
Chœur La Cécilia, Fully  
Staub & Fils SA  
Pierre-Olivier Ducrest  
Gérard Brochellaz  
Camille Carron  
Tea-Room Les Arcades  
André-Marcel Malbois  
Café des Amis,  
Martha De Vico Micco  
Ludothèque Les Galopins, Fully  
Carron Excursions SA  
Jean-Marc Roduit  
Magasin du Monde, Fully  
Tea-Room La Diligence  
Section des Samaritains  
Une belle Histoire,  
librairie de Fully  
Syndicat pour les améliorations  
structurelles du Vignoble de Fully  
"Valou" Valérie Malard,  
sculpture et bronze, Fully  
Amédée Cotture, Fully  
Café-restaurant Le Belem  
Rémy et Colette Roduit